



放棄獨以英語教學之棄權書

學生姓名: _____ 年級: _____ 課室號碼 _____

家長/監護人姓名: _____

家長/監護人住址: _____

電話號碼: _____

學生的母語: _____

申請棄權書的學年日期: _____

我是以上名字孩子的家長或合法的監護人。我親自到訪過孩子的學校和學校提供我所有具備完整描述的教育教材用在不同的選擇教育課程上以及給與孩子所有教育的機會。

我請求校方給與我一份棄權書免除孩子上課時只用英語教學的方式。我請求校方把孩子編班在雙語教育或母語教學, 這樣差不多所有的教學, 書本和教科書都是以母語教學。

學區證明批准棄權書的理由:

- 孩子已懂英語(以標準考試作為標準, 證明他的英文理解語彙, 閱讀及寫作在加州各年級平均或以上, 但不超過五年級的水平)。
- 我的孩子已滿十歲(學區必須決定孩子在另選課程中更會迅速學習基本英語的技巧)。
- 我的孩子有特別的需要(學區必須決定孩子在身心上, 在感情上, 在心理上, 在教育上的需要。最理想是參加另選的課程)。我明白我的孩子必須留在一班英語課程上為期30天。

我明白這份棄權書只用作以上註明的學年以及我必須每年繼續申請一份棄權書。

_____	_____
家長/監護人簽署	校長簽署
日期	日期

The Parental Exception Waiver was explained to me, but I decided not to participate _____ 我已清楚明白家長例外棄權書, 但是我還是決定不參加。 _____	Signature of Parent/Guardian	Date
家長簽署		日期



ENGLISH LEARNER PROGRAM DESCRIPTION

ELEMENTARY 小學

學習英語者的課程描述

學生名字	學生姓氏	出生日期	年級
------	------	------	----

本學區為學習英語者服務的課程,主要目標是培養學生發展英語熟練和提供學生修讀主科的門路。根據加州法律,沙加緬度市聯合學區為學習英語者提供了三種課程。所有修讀這些課程的學生每天會接受自己水平的 ELD 教學。

Structured English Immersion 結構化沉浸英語課程 (SEI) (CELDT 總體程度是初級或前中級)

SEI 班的學生必須修讀一節 ELD 課程。另外,為了讓學生修讀主科和合適年級,特別設計課程是以英語教學為主(SDAIE)讓他們有機會步向正規課程。在這課程裡,差不多全部是以英語教學為主,但課程內容及講解都是以學習英語者為對象。在須要時,會以母語教學和提供母語教材 (西班牙語或其他語言) 幫助學生瞭解主科。(在可行時老師或其他雙語人士用母語講解以支援學生的需要。除非家長有別的要求,全部學習語言者必須分配在結構化的沈浸英語課程,直至學生能操流利英語。

English Language Mainstream 英語主流課程 (ELM) (CELDT 總體程度是中級,前高級或高級)

在這課程裡,全部課程都是以英語教學為主。這課程最適合已經具備“適當流利”英語程度的學習英語學生。在 ELM 課程裡,學生修讀 ELD 和修讀與一般課程內容方面有區別的主科課程。家長是有權要求把子女放在英語主流課程內。您只須以書面向校長要求便行。要做到這一點,請填寫“家長要求主流課程”,並交給校長。

Alternative (Bilingual) 另選 (雙語) 課程

這課程是用母語與英語一起教學。母語教學幫助學生在主科和母語文學培養。這樣學生便能在英文文學及主科課程上達到理想成績。家長是有權利要求校方將子女放在雙語課程。他們只須要把後面棄權證書填妥及簽字。學校必須賜予家長的要求,除非學校斷定您子女的教育需要未能在雙語教育課程上得益。假如學校否定閣下的要求,您有權向雙語教育部申訴。假如學校現時未提供另選雙語課程 (由於在同一年級有少過 20 份被批准的棄權書),您還可申請入讀這個課程,或要求調離現時就讀的學校,到區內別的學校就讀以及自備交通。目前,下列學校有另選課程: Edward Kemble 小學(K-3 年級西班牙語),Cesar Chavez 小學(4-6 年級西班牙語),Ethel Phillips 小學(K-3 年級西班牙語),Elder Creek 小學(K-3 年級廣東話),William Land 小學(K-2 年級普通話),和 Susan B. Anthony 小學 (K-3 年級苗族語)。